

## معنی و مفهوم درس

پیش در آمد :

این شعر ترجمه ای از اشعار نزارقبنی شاعر سوری است. موضوع آن ستایش مردم لبنان که به مبارزه ی قهرمانانه و مقاومت در برابر اسراییل است. همچنین در بعضی مصراعها نزارقبنی به امام موسی صدر و مبارزات او نیز توجه داشته است .

✓ سه مصرع اول:

ای لبنان تو را جنوب نامیدم ، چون مردمانت مانند امام حسین (ع) در برابر ظلم و ستم تسلیم نمی شوند و عشق به آرمان و هدف شهیدان کربلا در دل تو جای دارد .

◀ مفهوم : لبنان سرزمین شهید پرور است (توجه در اینجا می توان گفت نزارقبنی به امام موسی صدر هم توجه داشته است )

✓ سه مصرع دوم :

ای مردمی که در جنوب لبنان برای دفاع از سرزمین تان از خود گذشتگی می کنید ، شما در مبارزه با اسراییلیان تنها نیستید ، بلکه سرنوشت و همه ی پدیده های هستی در این مبارزه به کمک شما آمده . (در اینجا هم اشاره ای به فداکاری و مبارزه ی امام موسی صدر دارد .)

◀ مفهوم مصرع : ای سرخ گل که فداکاری پیشه کردی : ایثار و فداکاری

✓ مصرع سوم:

ای سرزمینی که در خاک حاصلخیز تو گندم رشد می کند و خاکت نشانه ی برکت است بیشتر پیامبران در سرزمین تو برانگیخته (مبعوث) شدند .

◀ □ مفهوم : سرزمین حاصلخیز و مقدس بودن لبنان و فلسطین و خاستگاه پیامبران

✓ دو مصرع چهارم :

نام تو را جنوب گذاشتم ای کشتی های صیادی که در برابر دشمن ایستادگی کردید و (نشانه ی مقاومت در روزهای سخت هستید .)

◀ □ مفهوم : مقاومت تمام سرزمین ها در برابر دشمن

✓ سه مصرع پنجم :

ای ماهیگیران دریا وای شاعران, نام شما را جنوب لبنان گذاشتم, زیرا نشانه ی مقاومت هستید. ای روزها که یاد آور دلیری ها و ظلم ستیزی های یاران عاشورا ومانند روز عاشورا هستید .

◀ مفهوم : مقاومت در برابر دشمن

✓ سه مصرع ششم :

تورا جنوب نامیدم تورا به خاطر پاک بودن آبها, برای نعمت خوشه ها و برای زیبایی ات ستاره ی غروب نامیدم .

◀ مفهوم : ستایش سرزمین انقلابی

✓ چهار مصرع هفتم :

ای جنوب, تو همانند سپیده دمی پر از امیدرهایی هستی و با تمام وجود منتظر شهادت هستی, نام تورا دگرگونی و شگفتی گذاشته ام, تو پاک و ارزشمند و توانا هستی .

◀ مفهوم : ستایش سرزمین انقلابی و شهادت طلب

✓ سه مصرع هشتم :

تورا جنوب نامیدم, چون همانند سبزه ای در این روزگار سر بر آورده ای و زمان طولانی با درد ورنج همراه و همسفر بوده ای .

◀ مفهوم : ستایش وطن مقاوم و درد کشیده

✓ دو مصرع نهم :

ای که مانند ستاره ای درخشان راهنما هستی و مثل شمشیری درخشان ستمگران را از بین می بری

◀ مفهوم : ستایش وطن

✓ دو مصرع دهم :

بگذار بر سلاخی که در دست ساکنان توست و گرد قدمهایت بوسه بزنیم چون ارزشمند است .

◀ مفهوم : ستایش وطن مقاوم

✓ دو مصرع یازدهم :

این توهستی که مژده ی تولدی تازه به ما دادی و آزادی را همچون گل به ما هدیه کردی .

(اگر اینجا تو را لبنان بدانیم کمی معنی تغییر می کند :

وطن و زادگاه ما تو هستی و آزادی ما از توست )

✓ پنج مصرع دوازدهم :

ای پیشوای تحول و دگر گونی تو را برای دل پذیر بودنت عطری نامیدم که در غنچه هاست . تو همانند پرستویی از بهار و دگرگونی (آزادی) خبر می دهی . ای بزرگواریترین بزرگان ، ای برترین حماسه و شجاعت

◀ مفهوم : ستایش امام موسی صدر

✓ شش مصرع سیزدهم :

دریای تو انگار نوشته های ماندگاری از بزرگی و پاکی اندیشه و باورهای امام علی (ع) است . وشن های ساحلی ات ، یادآور انتظار حضرت مریم (س) برای ظهور امام زمان (عج) و اجرای عدالت است . او با چیدن گلهایی که در ساحل از پیکر پاک شهدا روییده منتظر امام زمان (عج) است .

◀ مفهوم : بیشتر ادیان به انتظار اعتقاد دارند .

در باور بعضی از مردم عیسی (ع) با حضرت مهدی (عج) ظهور می کند و از پیروان ایشان خواهد بود و شاعر معتقد است در این ساحل عده ای با جان فشانی خود فضا را برای ظهور آماده کرده اند و از شهادت آنها گلهایی روییده که حضرت مریم (س) را می چیند و عطر ظهور را استشمام می کند .

✓ پنج مصرع چهاردهم :

مردم دنیا، روزی مبارزه و مقاومت مردم روستای معرکه در جنوب لبنان را به خاطر خواهند آورد . مردمی که در برابر حمله ی اسرائیلیان سلاحی برای دفاع نداشتند ، اما برای نگهداری از شرافت سرزمین و جوانمردی خودشان ، سینه هایشان را سپر کردند و به شهادت رسیدند .

صدر روستا و خاستگاه خاندان امام موسی صدر است و مقاومت امام موسی صدر هم به یاد آورده می شود .

◀ مفهوم : ۱\_ زنده ماندن نام وطن ۲\_ روستایی که صدرش... : دفاع از حیثیت و ناموس و کشور

✓ سه مصرع پانزدهم :

ای پیشوای من ، ای پیشوای آزادگان در زمان شکست و نابودی ، فقط تو استوار و پا برجا هستی .

✓ دو مصرع شانزدهم . :

ای سرزمین ارزشمندم (ای پیشوای من) در شهرهای ویرانه ای که بیماری طاعون و ویرانی بر آن غالب شده است ، در شهرهای بی حاصلی که ، حتی باران جرات باریدن در آنجا را ندارد و خبری از رهایی نیست جز تو کسی نمانده است تا در زندگی از بین رفته ی ما ، درختان خرما بکارد و انگیزه ای برای ادامه باشد .

پس با امید و نور خود، ما را به ادامه ی زندگی تشویق کن ◀◀ مفهوم : ویرانی و هلاکت ، سلطه ی مرگ و نابودی ، امیدواری به منجی (امام موسی صدر) و یاری خواستن از او برای ادامه ی زندگی .

## پاسخ و تحلیل کارگاه متن پژوهی و تمرینات درس

### \* قلمرو زبانی

(۱) تناسب -- ارجمند : عزت ، سرور ، توانا

ترادف -- کرامت : بخشش ، سخاوت ، جوان مردی

(۲) ترکیب های وصفی

متنی نیلگون -- هسته : متن

برترین حماسه -- هسته : حماسه

ترکیب های اضافی

ستاره غروب -- هسته : ستاره

سرور آزادگان -- هسته : سرور

ماهی دریا -- هسته : ماهی

(۳) پس : قید / درها : مفعول / روی : متمم / ما : مضاف الیه

### \* قلمرو ادبی

(۱) ای چون سبزه برآمده از دفتر روزگاران : دارای آرایه تشبیه می باشد.

ای کشتی های صیادی که مقاومت پیشه کرده اید : کشتی های صیادی دارای آرایه تشخیص می باشد .

در شوره زار شهرهایی که طاعون و غبار بر آن ها چیره است : شوره زار شهرها : اضافه تشبیهی / چیرگی طاعون و غبار : تشخیص

بگذار بوسه زنیم بر شمشیری که در دستان توست : بوسه زدن کنایه از ابراز عشق و علاقه و قدردانی کردن

(۲) واژه خار مجاز دارد که مجاز از مشکلات و سختی هاست

(۳) باران ها : نماد طراوت و تازگی

فصل ها : نماد تحول و دگرگونی

(۴) بند یک : خوشه ، گندم

بند دو : کشتی ، صیادی ، ماهی ، دریا

بند سه : پاک ، پاکیزه / ارجمند ، توانا

**\*قلمرو فکری**

- (۱) مفهوم این سروده این است که انقلاب لبنان یک انقلاب الهی و آسمانی است .
- (۲) امام زمان ظهور می کند و تلاش های مردم و خون شهیدان بی نتیجه نمی ماند و ظلم و ستم در جهان از بین می رود .
- (۳) مورد الف ( لبنان  
مورد ب )
- مصراع دوم : اشاره به سرسبز بودن کشور لبنان دارد .
- مصراع سوم : لبنان سرزمینی است که بسیاری از پیامبران الهی از آنجا ظهور کرده اند .
- (۴) بند اول : ای گل سرخ که فداکاری پیشه کرده ای
- (۵) نشان دهنده آن است که امام حسین نمونه و الگویی برای مبارزه در برابر ستم و مقاومت هستند .